

ERNEST J. EITEL
HANDBOOK
OF
CHINESE BUDDHISM

BEING A SANSKRIT-CHINESE DICTIONARY
OF BUDDHIST TERMS, WORDS AND EXPRESSIONS,
WITH VOCABULARIES OF BUDDHIST TERMS
IN PALI, SINGHALESE, SIAMESE, BURMESE, TIBETAN,
MONGOLIAN AND JAPANESE
SECOND EDITION, REVISED AND ENLARGED
WITH
A CHINESE INDEX BY K. TAKAKUWA



AMSTERDAM
PHILO PRESS

1970

HANDBOOK OF CHINESE BUDDHISM, BEING
A SANSKRIT-CHINESE DICTIONARY

WITH
VOCABULARIES OF BUDDHIST TERMS...
BY

ERNST JOHN EITEL, M.A., PH.D. (Tübingen)
Inspector of Schools, Hongkong

Second edition, revised and enlarged, 1888,
with a Chinese index, by *K. Takakuwa*, 1904.



ISBN 90 6022 247 4

REPRINT 1970 OF THE EDITION TOKYO 1904
PRINTED IN THE NETHERLANDS

BQ 294.3
133 E19h
E47 1970
1970 cop. 2
cop. 2

ASIAN
~~Journal of the Asiatic Society~~

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

No apology is needed for the appearance of this little book, though it is the first attempt of its kind. The subject of Chinese religious literature has hitherto been almost entirely neglected by the learned members of the Society, and after having been in the hands of the Asiatic Society for a long time, it has now been published by the Asiatic Society.

ALMÆ MATRIS
ACADEMIÆ TUBINGENSIS
SENATUI CLARISSIMO

OPUSCULUM HOC PRO
SUMMÆ REVERENTIAE

Animique Gratissimi Testimonio

HUMILITER DEDICAT

AUCTOR

Asia

PART I.

A SANSKRIT-CHINESE DICTIONARY.

A

ABABA or HAHAVA 阿波波

The fourth of the eight cold hells peculiar to Northern Buddhism. The beings imprisoned there cannot produce any articulate sound but this one, Ababa, their tongues being frozen.

ABHĀSVARA (Pāli. Abhassara) lit. all brightness (â-bhāsvara)

阿婆曠羅 explained by 光音 lit. light and sound (âbhā-svara) or by 極光淨 lit. extreme light and purity. The sixth of the eighteen celestial worlds called Brahmālokas.

ABHĀSVARAS (Pāli. Abhasaras. Tib. Od-gsal) lit. those

whose nature is brightness, â-bhāsvaras, 阿婆曠羅庶 or 阿會亘修天 or 阿陂亘羞天 explained by 光音天 lit. devas of light and sound (âbhā-svara). The inhabitants of the third of the three celestial regions which from the second Dhyāna.

ABHAYA 無畏 lit. fearless, an epithet given to every Buddha.

ABHAYAGIRI 無畏山 lit.

mount Fearless. A mountain on Ceylon with an ancient monastery in which Fa-hien (A. D. 400) found 5,000 priests.

ABHAYAGIRI VĀSINAH 阿

跋邪祇釐住部 explained by 無畏山住部 lit. school of dwellers on mount Fearless, or by 芴山部 lit. school of the wooded mount, or by 蜜林部 lit. school of the secret forest. A schismatic philosophical School, a branch of the Sthāvīrāh School. The adherents of this School called themselves disciples of Kātyāyana and studied the doctrines of both the small and great conveyance (v. Triyāna).

ABHAYAMDADA 施無畏者

lit. he who procures removal of fear. A standing epithet of Kwan-yin (v. Avalokitēsvara.)

ABHIDHARMA (Pāli. Abhidhana. Singh. Abhidhamma.

Tib. Tchos non pa) 阿毗達磨 or 阿鼻達磨 or 阿毗

明治三十七年六月廿七日 印刷
明治三十七年六月三十日 發行
明治四十三年十月五日 再版印刷
明治四十三年十月八日 再版發行



兼翻
印刷
者發行

島 久 我 三

東京市神田區美土代町二丁目一番地

印刷所 三 秀 舍

東京市神田區美土代町二丁目一番地